

Υπόθεση C-26/91

Jakob Handte et Cie GmbH

κατά

Traitements mécano-chimiques des surfaces SA (TMCS)

(αίτηση του γαλλικού Cour de cassation
για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως)

« Σύμβαση των Βρυξελλών — Ερμηνεία του άρθρου 5, σημείο 1 — Διεθνής δικαιοδοσία ως προς τις διαφορές εκ συμβάσεως — Διαδοχικές συμβάσεις — Αγωγή αποζημιώσεως λόγω ευθύνης ασκηθείσα από τον μεταγοραστή πράγματος κατά του παραγωγού »

Έκθεση ακροατηρίου	I - 3968
Προτάσεις του γενικού εισαγγελέα F. G. Jacobs της 8ης Απριλίου 1992	I - 3977
Απόφαση του Δικαστηρίου της 17ης Ιουνίου 1992	I - 3990

Περίληψη της αποφάσεως

Σύμβαση για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων — Ειδικές βάσεις διεθνούς δικαιοδοσίας — Διεθνής δικαιοδοσία ως προς τις « διαφορές εκ συμβάσεως » — Έννοια — Αυτοτελής ερμηνεία — Διαδοχικές συμβάσεις — Αγωγή αποζημιώσεως λόγω ευθύνης για ελαττώματα πράγματος που ασκήθηκε από τον μεταγοραστή κατά τον κατασκευαστή — Αποκλείεται (Σύμβαση της 27ης Σεπτεμβρίου 1968, άρθρα 2 και 5, σημείο 1)

Η έννοια της « διαφοράς εκ συμβάσεως », κατά το άρθρο 5, σημείο 1, της Συμβάσεως της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη διεθνή δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε

αστικές και εμπορικές υποθέσεις, η οποία πρέπει να ερμηνεύεται αυτοτελώς, δεν μπορεί να νοηθεί ως αφορώσα μία κατάσταση στην οποία δεν υφίσταται καμία ελευθέρως αναλη-

φθείσα από έναν συμβαλλόμενο δέσμευση έναντι ενός άλλου συμβαλλομένου. Εξάλλου, ο σκοπός της έννομης προστασίας των εγκατεστημένων στην Κοινότητα προσώπων, που η Σύμβαση επιδιώκει, μεταξύ άλλων, να πραγματοποιήσει, απαιτεί όπως οι κανόνες διεθνούς δικαιοδοσίας που αποκλίνουν από τη γενική αρχή που διατυπώνεται στο άρθρο 2 της Συμβάσεως ερμηνεύονται κατά τρόπο που να καθίσταται δυνατό στον κατά τη φυσιολογική πορεία των πραγμάτων ενήμερο εναγόμενο να

προβλέψει ορθώς ενώπιον ποιου δικαστηρίου, εκτός αυτού του κράτους της κατοικίας του, θα μπορούσε να εναχθεί. Επομένως, το άρθρο 5, σημείο 1, της Συμβάσεως πρέπει να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι δεν έχει εφαρμογή σε διαφορά μεταξύ του μεταγοραστή πράγματος και του κατασκευαστή, ο οποίος δεν είναι ο πωλητής, λόγω των ελαττωμάτων του πράγματος ή της ακαταλληλότητας αυτού για τη χρήση για την οποία προορίζεται.

ΕΚΘΕΣΗ ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΥ

στην υπόθεση C-26/91 *

I — Πραγματικά περιστατικά και έγγραφη διαδικασία

1. Το 1984 και το 1985, η ανώνυμη εταιρία γαλλικού δικαίου Traitements mécano-chimiques des surfaces (στο εξής: TMCS), η οποία έχει την έδρα της στο Bonneville (Γαλλία), αγόρασε από την ανώνυμη εταιρία ελβετικού δικαίου Bula et Fils (στο εξής: Bula), με έδρα το Henniez XIII Cantons, Vaud (Ελβετία), δύο μηχανές στιλβώσεως των μετάλλων.

Η TMCS προσέθεσε στις μηχανές αυτές ένα σύστημα αναρροφήσεως κατασκευασθέν από την εταιρία γερμανικού δικαίου Jakob Handte & Cie GmbH, Maschinenfabrik (στο εξής: Handte Allemagne), της οποίας η έδρα βρίσκεται στο 7200 Tuttlingen Wurt (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας). Το εν λόγω σύστημα αναρροφήσεως πωλήθηκε στην TMCS και εγκαταστάθηκε από την εταιρία γαλλικού δικαίου Handte France, με έδρα τη Γαλλία.

2. Στις 8 και 9 Απριλίου 1987, η TMCS ενήγαγε τις Bula, Handte Allemagne και Handte France ενώπιον του tribunal de grande instance του Bonneville ζητώντας την αποκατάσταση της ζημίας που προέκυψε από το γεγονός ότι οι κατασκευασθείσες και πωληθείσες εγκαταστάσεις δεν ήταν σύμφωνες με τους υγειονομικούς κανόνες και τους κανόνες για την ασφάλεια στην εργασία και από το γεγονός ότι ήταν ακατάλληλες για τη χρήση για την οποία προορίζονταν.

3. Με απόφαση της 4ης Μαΐου 1988, το tribunal de grande instance του Bonneville κηρύχθηκε αναρμόδιο «ratione loci» να επιληφθεί της αγωγής που ασκήθηκε κατά της Bula.

Αντιθέτως, το δικαστήριο αυτό έκρινε ότι ήταν αρμόδιο βάσει του άρθρου 5, σημείο 1, της Συμβάσεως της 27ης Σεπτεμβρίου 1968, για τη

* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.